

Prot. n. - Cl. O/12 - 4104

Trieste, 17 maggio 2017

SCADENZA PRESENTAZIONE DOMANDE GIORNO 1 GIUGNO 2017

AVVISO PUBBLICO

In esecuzione della determinazione del sostituto del Dirigente Responsabile della S.C. Gestione e Valorizzazione del Personale n. 109 del 17 maggio 2017 è aperta selezione, per titoli e colloquio, ai fini dell'affidamento di un incarico di collaborazione per candidati in possesso della laurea specialistica o, v.o. in lingue o equipollenti, a norma dell'art. 7, comma 6, del d.lgs. 30 marzo 2001 n. 165, nell'ambito del progetto di ricerca corrente n. 1/2014 "L'internazionalizzazione degli Istituti di Ricovero e Cura a Carattere Scientifico: il ruolo del Burlo nella ricerca e nell'assistenza materno infantile".

1. Oggetto dell'incarico riguarderà i seguenti obiettivi:

1. Predisposizione di reti di ricerca internazionali per la partecipazione dell'istituto a progetti europei;
2. Supporto alla stesura di grant internazionali.

A tal fine, il collaboratore si relazionerà con il prof. Paolo Gasparini, Responsabile del Dipartimento dei Servizi e della diagnostica avanzata nonché responsabile del progetto e l'attività verrà svolta presso la S.C. Genetica Medica sotto la sua supervisione.

L'affidamento dell'incarico non comporterà alcun vincolo di subordinazione nei confronti dell'Istituto né costituirà titolo alcuno per future ed eventuali assunzioni presso l'Istituto medesimo.

2. Requisiti di ammissione

Per l'ammissione alla selezione i soggetti interessati dovranno essere in possesso dei sotto elencati requisiti:

1. Diploma di laurea specialistica o v.o. in lingue o equipollenti;
2. Ottima conoscenza delle lingue inglese, spagnolo e francese;
3. Master in traduzione o equipollente;
4. Esperienza documentata in traduzione specializzata, conoscenza e uso di linguaggi settoriali, in particolare tecnico-scientifici;

I requisiti prescritti devono essere posseduti alla data di scadenza del termine per la presentazione della domanda di partecipazione alla selezione.

1. Domanda e termine di presentazione

Le domande di partecipazione dovranno essere prodotte attraverso una delle seguenti modalità:

- consegna a mano all'Ufficio Protocollo dell'IRCCS
- spedizione con raccomandata AR
- invio tramite PEC

La domanda di ammissione alla selezione, indirizzata al Direttore generale dell'I.R.C.C.S. materno infantile «Burlo Garofolo», via dell'Istria n. 65/1, 34137 Trieste, deve essere consegnata all'ufficio Protocollo generale dell'Istituto entro il quindicesimo giorno successivo alla data della pubblicazione del relativo avviso sul sito Internet dell'Istituto (orario d'ufficio: da lunedì al giovedì dalle ore 8.30 alle 15.00 ed il venerdì dalle ore 8.30 alle ore 12.30). Qualora detto giorno sia festivo, il termine è prorogato al primo giorno successivo non festivo.

Per le domande inoltrate tramite Raccomandata A.R., saranno ammesse solo quelle pervenute all'Istituto entro la data di scadenza del bando

Per le domande inviate tramite PEC, nel rispetto dei termini di cui sopra, utilizzando la casella di posta elettronica certificata dell'IRCCS OIBurloTS.protgen@certsanita.fvg.it

Non sarà ritenuto valido l'invio da casella di posta elettronica semplice/ordinaria anche se indirizzata alla PEC dell'IRCCS ovvero da PEC non personale.

Nel caso in cui il candidato scelga di presentare la domanda tramite PEC, come sopra descritto, il termine ultimo di invio da parte dello stesso, a pena di esclusione, resta comunque fissato nelle ore 24.00 del giorno di scadenza del bando.

L'invio della domanda di partecipazione mediante PEC equivale automaticamente ad elezione di domicilio informatico per eventuali future comunicazioni da parte dell'IRCCS nei confronti del candidato (art. 3 del D.P.C.M. 6 maggio 2009); l'indirizzo di PEC diventa il solo indirizzo valido ad ogni effetto giuridico ai fini del rapporto con l'IRCCS.

La domanda e relativi allegati, che devono sempre essere sottoscritti, possono altresì essere prodotti come documenti elettronici ed inviati per via telematica, entro il termine di scadenza sopra indicato, secondo quanto previsto dall'articolo 65 del d.lgs. 7 marzo 2005 n. 82.

In tal caso la domanda è valida, al pari delle eventuali autocertificazioni allegate:

- se sottoscritta mediante la firma digitale;
- quando l'autore è identificato dal sistema informatico con l'uso della carta d'identità elettronica o della carta nazionale dei servizi.

Qualora la domanda sia inviata a mezzo di posta elettronica certificata e gli allegati non risultino sottoscritti con una delle modalità sopra indicate, i documenti dovranno comunque riportare sottoscrizione di pugno.

Unitamente alla domanda l'interessato dovrà produrre:

- a) un *curriculum vitae et studiorum*, datato e firmato, dal quale risultino le esperienze lavorative utili per la valutazione;
- b) tutti i titoli ritenuti utili per la valutazione;
- c) un elenco, datato e firmato, di tutti gli allegati;
- d) la fotocopia di un documento di riconoscimento in corso di validità.

Secondo quanto previsto dall'art. 15 della legge 12 novembre 2011 n. 183, vanno prodotte esclusivamente nelle forme delle dichiarazioni sostitutive, ex articoli 46 e 47 del d.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445, le dichiarazioni relative a stati, qualità personali e fatti anche in relazione a quanto indicato nel curriculum vitae. Tali dichiarazioni dovranno contenere tutti gli elementi indispensabili e necessari a consentire all'Amministrazione di accertare d'ufficio informazioni e dati dichiarati. Conseguentemente, le dichiarazioni sostitutive dovranno essere comprensibili e complete in ogni loro parte pena la mancata valutazione delle medesime e nella consapevolezza della veridicità delle stesse e delle eventuali sanzioni penali di cui all'art. 75 e 76 del d.P.R. n. 445/2000 in caso di false dichiarazioni.

I titoli devono essere prodotti in originale ovvero autocertificati *ut supra*.

Non saranno tenute in considerazione, e comporteranno l'esclusione, le domande prive della sottoscrizione in originale, pervenute o presentate oltre il suddetto termine perentorio ovvero dalle quali non risulti il possesso da parte dei candidati dei prescritti requisiti di partecipazione.

Dell'esclusione della selezione i candidati interessati saranno informati mediante email, all'indirizzo indicato dagli stessi nella domanda di partecipazione.

4. Durata, luogo e compenso per la prestazione

La prestazione dovrà essere resa presso la sede dell'Istituto per le esigenze di confronto con il responsabile del progetto nonché nelle sedi previste dal progetto.

L'incarico decorrerà dalla data di sottoscrizione del contratto individuale e avrà durata di sei mesi. Il compenso complessivo lordo del collaboratore ammonta a € 13.000,00, comprensivi degli oneri a carico dell'Istituto.

La tipologia e l'ammontare degli oneri a carico dell'Istituto verranno stabiliti in base alle risultanze della compilazione, da parte dell'interessato, del modulo per i dati anagrafici e previdenziali utili al pagamento di prestazioni esterne al lavoro dipendente (l. 335/1995 e all'art. 47, lett. b) del T.U.I.R. 917/1986).

Il pagamento del compenso, disposto mediante acconti e saldo finale, avviene in seguito a presentazione di specifica nota, debitamente vistata dal responsabile del progetto, il quale attesta l'attività prestata nonché gli stati di avanzamento del progetto stesso.

5. Procedura comparativa

La procedura comparativa sarà svolta da una commissione composta come di seguito indicato:

- Prof. Paolo Gasparini – Responsabile del Dipartimento dei Servizi e della diagnostica avanzata, o suo sostituto – responsabile del progetto - presidente;
- Prof. Sergio Crovella – Dirigente Biologo o suo delegato – componente;
- Dott.ssa Liza Vecchi-Brumatti – Assistente amministrativo o suo delegato – componente;
- Dott. Lorenzo Monasta – Dirigente Statistico - componente sostituto.

La valutazione dei *curricula* terrà essenzialmente conto dei seguenti elementi:

- a) qualificazione professionale;
- b) esperienza specifica nel settore di riferimento;
- c) metodologia che si intende adottare nello svolgimento dell'incarico;
- d) ulteriori elementi legati alla specificità dell'incarico;
- e) inoltre saranno considerati requisiti preferenziali:
 - esperienza in marketing e/o organizzazione di iniziative internazionali;
 - esperienza pregressa di almeno 3 anni in attività di consulenza linguistica e assistenza amministrativa.

Il colloquio sarà volto a verificare l'idoneità del professionista all'espletamento dell'incarico, sia sotto il profilo dei contenuti che del metodo di lavoro e verterà su:

- 1) *Comprensione e traduzione a vista di testi da inglese, spagnolo e francese;*
- 2) *Iniziative per la promozione della ricerca.*

La data, l'orario e la sede in cui verrà espletato il colloquio saranno comunicati ai candidati mediante pubblicazione sul sito istituzionale dell'IRCCS (www.burlo.trieste.it) alla voce **CONCORSI** almeno sette giorni prima della data fissata. Tale pubblicazione potrà avvenire anche durante il periodo di apertura del presente bando.

LA PRESENTE COMUNICAZIONE VALE QUALE CONVOCAZIONE UFFICIALE AL COLLOQUIO.

La mancata presentazione da parte dei candidati al colloquio comporterà l'esclusione dalla selezione stessa.

Al termine della procedura valutativa, che non comporta la formulazione di graduatoria, la commissione redige una relazione riepilogativa del curriculum e del profilo di ciascun candidato - in relazione all'oggetto e agli altri elementi rilevanti dell'incarico da conferirsi - che verrà trasmessa al Direttore scientifico unitamente al verbale delle operazioni della commissione stessa.

Sulla base della relazione di cui sopra, il Direttore scientifico provvede alla motivata individuazione del soggetto cui conferire l'incarico.

Ai sensi dell'art. 18 comma 2 (Amministrazione aperta) del D.L. 22 giugno 2012 n. 83 (Misure urgenti per la crescita del Paese) convertito in L. 134/2012 saranno indicati sul sito Internet dell'Istituto i seguenti dati relativi al professionista a cui sarà conferito l'incarico di che trattasi:

- a) il nome del soggetto beneficiario ed i suoi dati fiscali;
- b) l'importo del compenso;
- c) la norma o il titolo a base dell'attribuzione;
- d) l'ufficio e il funzionario o dirigente responsabile del relativo procedimento amministrativo;
- e) la modalità seguita per l'individuazione del beneficiario;
- f) il link al progetto selezionato, al curriculum del soggetto incaricato, nonché al contratto della prestazione.

3. Trattamento dei dati personali

Secondo quanto previsto dall'art. 11 del d.lgs. n. 196/2003, i dati personali forniti dai candidati saranno raccolti presso l'ufficio Gestione acquisizione del personale, per le finalità di gestione della selezione e saranno trattati presso una banca dati automatizzata anche successivamente all'eventuale instaurazione del rapporto di lavoro, per finalità inerenti la gestione del rapporto medesimo.

Il conferimento di tali dati è obbligatorio ai fini della valutazione della domanda.

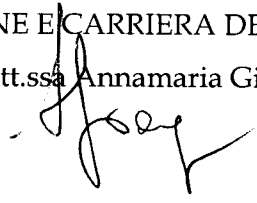
4. Accesso

Per eventuali ulteriori informazioni e per ricevere copia dell'avviso, che è scaricabile direttamente dal sito www.burlo.trieste.it sotto la voce "concorsi", gli interessati potranno rivolgersi all'ufficio Gestione acquisizione del personale, via dell'Istria n. 65/1 a Trieste, telefono 040/3785281, dal lunedì al venerdì dalle ore 8.30 alle 13.00.

Responsabile del procedimento: dott.ssa Annamaria Giorgi, collaboratore professionale amministrativo esperto, titolare della posizione organizzativa Acquisizione e Carriera del Personale.

LA TITOLARE DELLA POSIZIONE ORGANIZZATIVA
ACQUISIZIONE E CARRIERA DEL PERSONALE

Dott.ssa Annamaria Giorgi



Al Direttore generale
dell'I.R.C.C.S. Materno infantile «Burlo Garofolo»
Via dell'Istria n. 65/1 - 34137 TRIESTE

Il/La sottoscritt_____ (a)

c h i e d e

di partecipare alla selezione per titoli e colloquio ai fini del conferimento di un incarico di collaborazione per candidati in possesso della laurea specialistica o v.o. in lingue o equipollenti, a norma dell'art. 7, comma 6, del d.lgs. 30 marzo 2001 n. 165, nell'ambito del progetto di ricerca corrente n. n. 1/2014 "L'internazionalizzazione degli Istituti di Ricovero e Cura a Carattere Scientifico: il ruolo del Burlo nella ricerca e nell'assistenza materno infantile".

A tal fine, secondo quanto previsto dall'art. 15 della legge 12 novembre 2011 n. 183, nella piena consapevolezza di quanto disposto sia dall'art. 76 del d. P.R. 28 dicembre 2000, n. 445 in merito alla responsabilità penale conseguente a falsità in atti ed a dichiarazioni mendaci, che dall'art. 75 del medesimo decreto, il quale prevede la decadenza dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base della dichiarazione non veritiera.

d i c h i a r a

a norma degli artt. 45 e 46 del d.P.R. n. 445/2000 come novellato:

1. di essere nat__ a _____ il _____ ;
2. di risiedere a _____ , in via/piazza _____ n. ____ ;
3. di essere titolare del codice fiscale n. _____ ;
4. di essere in possesso della cittadinanza (b) _____ ;
5. di essere iscritt__ nelle liste elettorali del Comune di (c) _____ ;
di non essere iscritt__ per il seguente motivo _____
_____ ;
6. di non aver riportato condanne penali / di avere riportato le seguenti condanne penali (d):
_____ ;
7. di essere in possesso del seguente titolo di studio (e): _____
_____ ;
conseguito il _____ presso _____ ;
8. di avere prestato / di non avere prestato / di prestare servizio presso le sottoindicate pubbliche amministrazioni (f): _____

9. che quanto indicato nell'allegato *curriculum* formativo e professionale corrisponde a verità;
10. che i titoli e le pubblicazioni allegati alla presente domanda sono conformi all'originale.

Informa, impegnandosi a comunicare tempestivamente eventuali variazioni intervenute in seguito, che l'indirizzo a cui far pervenire ogni necessaria comunicazione relativa al presente avviso è il seguente:

Sig. _____

via/piazza _____ n. _____

telefono (anche cellulare) n. _____

e-mail _____ fax _____

CAP _____ comune _____ provincia _____

CODICE FISCALE _____

A norma del d.lgs. n. 196/2003 i dati sopra riportati nonché quelli contenuti nella documentazione allegata, spontaneamente forniti, devono essere utilizzati dall'I.R.C.C.S. «Burlo Garofolo» di Trieste esclusivamente per uso concorsuale. L'indicazione di tali dati è obbligatoria ai fini della valutazione dei requisiti di partecipazione.

Tutti i documenti e titoli presentati sono indicati nell'allegato elenco datato e sottoscritto.

_____ (luogo, data) _____ (firma) (g)

- _____
- a) cognome e nome; le donne coniugate devono indicare solo il cognome da nubile;
 - b) indicare la cittadinanza;
 - c) i cittadini italiani devono indicare il comune d'iscrizione o precisare i motivi della non iscrizione o della cancellazione; i cittadini non italiani (cittadini degli stati membri dell'Unione Europea oppure italiani non appartenenti alla Repubblica) devono indicare l'eventuale godimento dei diritti civili e politici in Italia e nello Stato di appartenenza o di provenienza;
 - d) precisare le condanne penali riportate; in caso contrario cancellare la dizione che non interessa;
 - e) indicare – per tutti i titoli di studio ed i titoli professionali (abilitazioni, specializzazioni etc.) – tipologia, ente presso cui sono stati conseguiti e data del conseguimento;
 - f) indicare, per i soli rapporti quale dipendente di pubbliche amministrazioni, l'ente, la posizione funzionale rivestita, il periodo di servizio e la sua causa di risoluzione;
 - g) la sottoscrizione deve essere effettuata:
 - in presenza dell'impiegato addetto;
 - oppure producendo contestualmente alla domanda, presentata anche in forma digitale, una copia fotostatica, non autenticata, di un documento personale d'identità.

*DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DI
ATTO DI NOTORIETA'
(Art. 47 del D.P.R. 28 dicembre 2000 n. 445)*

Il/la sottoscritto/a.....
nato/a.....il.....
di cittadinanza
residente a.....
via/piazza.....
codice fiscale

- consapevole che, a mente dell'art. 76 del D.P.R. 445 del 28.12.2000, rilasciare dichiarazioni mendaci, formare atti falsi o farne uso nei casi previsti dal medesimo decreto costituisce condotta punibile ai sensi del codice penale e delle leggi speciali in materia";
- consapevole della possibilità che siano eseguiti controlli tesi a verificare la veridicità di quanto dichiarato così come previsto dalla normativa vigente ;

DICHIARA

- a) di non trovarsi in situazioni di incompatibilità previste dalle normative vigenti;
- b) di non trovarsi in una situazione di conflitto, anche potenziale, di interessi con l'IRCCS Burlo Garofolo;
- c) di essere titolare degli eventuali seguenti incarichi o cariche in enti di diritto privato regolati o finanziati dalla P.A. o di svolgere eventuali seguenti attività professionali (art 15, comma 1 lett c del D.L.vo del 14/03/2013 n° 33)

Specificare.....
.....
.....
.....

Dichiara di essere informato, ai sensi del D.Lgs 196/2003 che i dati raccolti saranno trattati, anche con strumenti informatici, esclusivamente nell'ambito del procedimento per il quale la presente dichiarazione viene resa

Luogo e data

IL/LA DICHIARANTE

.....

Attesto che la firma del/la Sig./Sig.ra.....è stata posta in mia presenza.

**IL DIPENDENTE ADDETTO
(timbro e firma)**

.....

Se la dichiarazione non viene sottoscritta in presenza di un dipendente addetto, è necessario allegare alla dichiarazione una fotocopia di un documento di identificazione in corso di validità (art.38 DPR 445/2000).